„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anjo 23 DIAHUEBS 4 DI APRIL 1963 No. 4607

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

SITUACION NA ARGENTINA AINDA TA COMPLETAMENTE BRUHA

Rebeldenan ta sufri hopi perdidanan

ARGENTINA, 4 april. — Te ainda Argentina ta den garo di e golpe di estado. Nan a anuncio tambe ayera cu te ainda e guerra di communicadonan no a termina. Mientras nan ta bisa den comunicodonon di gobierno transmiti via radio, cu e rebeldenan to perde terreno y a cuminza retira tur caminda den e pais, e stacion di radio di Mar del Plota cu ta den mon di e rebeldenan ta sigi transmiti noticianan contrario.

Segun e rebeldenan e flota di Argentina ta apoya nan y nan ta actualmente di caminda pa Rio de la Plata. Tambe avionnan Gloster meteor. a ataka trupanan di gobierno. Gobierno di Argentina sinembargo ta sigui anuncia cu schout — bij — nacht Eladio Vazquez. comandante di flota. a keda fiel na president Guido y e gobierno.

En contra di loke e rebeldenan a anuncia. nan a bira tambe den circulonan di gobierno cu ningun departamento di forza terrestre ta apoya e revolucion.

Awe e bida normal na Buenos Aires a continua. E trafico ta regla pero bo no por mira angustia entre e civilnan.

Bombardeo

Avionnan di gobierno a haci atakenan riba base di marina Punto Indio den Rio de la Plata. caminda e rebeldenan a sconde despues dje golpe di estado di diamars pasa.

Den un comunicado nan a bisa cu a sigui e atakenan aerea un atake cu tank di guerra. Segun noticianan no segura. unidadnan di tank dje forzanan di guerra a ocupa e base cu a sufri hopi danjo. Nan ta kere cu e rebeldenan a mui na tempu. Nan no a anuncia ningun hende cu nan a cohe. presu. Entre tantu flota ta den direccion pa Buenos Aires. Nan no sa ainda na cua banda esaki ta.

Cu e situacion den e pais no ta stabil ainda a resulta foi noticianan cu a participa cu tabatin awe na varios luga den e pais bringamentunan.

E haf di marina „Porto Belgrano ta bon den man di marina cu ta evitando un lucha decisivo mientras nan ta spera pa mira kiko e bapornan di guerra cu ta di caminda pa e capital lo haci.

Ta riparable. cu e emisoranan di gobierno a schrap awe di pronto e declaracion di lealtad dje comandante di flota. schout bil nacht Eladio Vazquez.

Awe gobierno a ordena tambe pa serra e mercado di devies. foi cua observadornan a saca afo. cu e situacion no ta color de rosa manera nan kier laga kere den comunicadonan di gobierno. Na Montevideo a baha awe un avion di marino cu un cantidad di oficialnan Argentino di marina cu a hui.

Perdidanan

President di Argentina a saca un comunicado den cua nan a bisa. cu atrobe tin orden den tur e provincianan di Argentina. incluso Ciudad La Plata.

Den e ciudad aki e autoridadnan legal a bolbe ocupa e edificio den cua e gobierno provincial ta situa.

E trupanan dje rebeldenan a retira pa nan base.

Na Buenos Aires no tabatin ajera nochi ningun unidad dje rebeldenan mas riba caya. Segun noticianan no segura. e lider dje revolucion. general Benjamin Menendez. a subi abordo di un bapor huntu cu un cantidad di su partidarionan.

Nan kier instala un cuartel general nobo riba e base den desembocadura dje Rio de la Plata.

E comando supremo di ehercito di Argentina a participa awe mainta. cu e basenan rebelde di marina na Rio. Santiago. Punta Indio ta atrobe den man di trupanan di gobierno.

Ta parse cu flota a keda fiel na gobierno. locual ta contrario di loke e rebeldenan a participa. Pero te ainda nan ta pone resistencia a resulta di un aviso dje forza aerea na e rebeldenan. Te ainda nos intervencion tabata e caracter di un intimidacion. asina nan a participa den un comunicado. pero si e rebeldenan no pone arma un banda forza aerea lo actua cu tur medida cu lo tin den su poder.

E bombardeo di avionnan di rebelde riba un cantidad di tank di guerra cerca di Magadalena na cien kilometer na zuidoost di Buenos Aires. a exigi 12 morto y 30 herido. asina

E ta sigi riba pag. 4

E lucha contra Guerilleronan na Venezuela

CARACAS, 4 april. — Ayera mainta trupanan di gobierno a mata 17 guerrillero den bringamentu cu tabatin den Sierra di Coro na Venezuela.

E bringamentu aqui parce tabata esun mas importante for di dia gobierno Venezolano a cuminza cu su operacionnan den e serunan di Coro di e provincia Falcon. situa mas o menos 400 kilometer west di Caracas.

E intencion di e accionnan di purificacion aqui ta pa caba cu e contracionnan di revolucionarionan cu tin den e serunan ey.

Un portavoz militar a participa na Caracas. cu nan a haci un ataque aerea den e barrio ey diasabra.

Segun noticianan for di Coro. capital di e provincia Falcon. pero qu no ta confirma oficialmente. den siman cu ta bini 5.000 homber di e trupa di orden lo cuminza un accion grandi pa caba cu e centronan di resistencia den Sierra di Coro.

Asalto

Seis homber. bisti na uniformenan shinishi y cu baretnan pretu riba nan cabez a ataca un deposito ajera na Caracas.

Nan a mata un obrero cu un salvo for di un pistol automatico y nan a horta mas di 20.000 dollar. E hombernan a declara cu nan ta pertenece na e ehercito Venezolano di liberacion nacional. un organizacion extremista.

J. H. Croes ta traha Hotel na Oranjestad



Un habitante di Santa Cruz, senjor Jan Hendrik Croes, poco tempu pasa a cuminza cu e construccion di un hotel simple, pero adecuado di 20-kamber na Oranjestad.

E hotel lo existi di un parti chikitu di un edificio cu ya tabata existi na Elleboogstraat na Oranjestad (drechi riba e disenjo aki 'riba) y un parti completamente nobo cu ta worde construi acerca. Senjor Croes ta haci esey riba su propio terreno, completamente cu su mes capital y mantencion. Contratista principal di e trabao ta sr. Euovio Maduro; e disenjo di e edificio nobo ta di sr. Croes mes, e blueprintnan di man di sr. Dongen. Den e parti nobo lo bini 14 kamber entre cual cuater kamber di famia, completo cu toilet, y parterre na skina un pacus grandi.

Senjor Croes ta spera di atrae hendenan di negoshi den e hotel aki, cu lo tin mas provecho si nan por keda den centro di Oranjestad, y tambe turistanan, cu no por permiti nan mes e lujo di Palm Beach. E hotel, di cua sr. Croes no kier a anuncia e nomber ainda, lo contene un bar y un cushina pa desayuno so.

E ta bira completamente airecondicionado. Tocante e explotacion di e hotel no a worde dicidi ainda. E gastonan di construccion y instalacion lo ta mas o menos cien mil florin. Den circulonan cu ta estrechamente relacina cu turismo nan ta masha contento cu e iniciativo aki di sr. Croes. E problema di e falta enorme di acomodacion cu esaki ta worde resolve un poco atrobe.

NOTICIA DI POLIS

Choke

ORANJESTAD. 4 april. — Diamars atardi 6'or tabatin un choke den Schelpstraat. E hoben R.M. kende no tin rijbewijs y probablemente tabata burachi a coi e auto A 4646 bai corre cune sin cu e donjo sabi. Pa colmo e no tabatin un idea con pa maneha un auto. Den e caja Sin Nomber cual ta conecta Schelpstraat cu Havenstraat el a dal ariba un porta di un edificio. tambe el a dal ariba un palo di luz na skina di Schelpstraat. E total di danjo material ta 155 florin.

Golpi y politiek

Mas o menos binti pasa di nuebe diamars anochi asistencia di polis a worde pidi na Cavennestraat na San Nicolas pa un mucha homber di 21 anja kende a declara na polis cu el a hanja un sota na un reunion politico. E asunto ta worde investiga.

A perde

Silverio Dirks a perde un cartera bruin conteniendo 10 florin y 3 pida biljetchi number 1101. Esaki probablemente a worde perdi na Oranjestad.

Representante di instituto Tropical den territorio di Bonaire

AMSTERDAM. 4 april — E conseho di gobernacion dje instituto Real pa Tropico a nombra como representante dje instituto pa e territorio insular Bonaire senjor E. J. Morkos. gezaghebber dje isla. Su antecesor. gezaghebber senjor A. J. van Hesteren, a actua durante periodo di su puesto como representante dje instituto tropico.

INGRESONAN DI ARUBA TE NA FEBRUARI 1963

ORANJESTAD. 4 april. — E ingresonan ultimamente publica di Aruba ta mustra cu territorio insular a ricibi durante e promer dos lunanan di e anja aki. ƒ 1.967.463.34. E calculacion pa e anja aki tabata ƒ 24.469.000.—. Anja pasa e promer dos lunanan a trece den caha 1.742.900.65 den caha.

DELIBERACIONNAN ENTRE MINISTERNAN MEXICANO Y HULANDES

DEN HAAG. 4 april. — E ministernan Hulandes y Mexicano di exterior. respectivamente senjores Luns y Tello. a combersa awe tardi un ora cu otro.

E minister Mexicano di comercio. Dr. Lozano. a combersa awe tardi cu minister Pous.

Segun un portavoz di e ministerio di asuntunan Economico. esaqui tabata un combersacion di orientacion general tocante e relacionnan economico entre e dos paisnan. E entrevista a dura mas o menos un ora.

Acuerdo entre Mineronan cu ta huelga na Francia

PARIS, 4 april. — Ayera e sindicatonan di e mineronan cu ta huelga y e directivanan di mina a bira di acuerdo cu otro.

E huelga a dura cincu siman caba, asina nan a participa na Paris ayera tardi.

Parce cu ainda e acuerdo no a worde firma pero solamente e tin paraaf di e federacionnan. Nan quier warda cu firmamentu di e acuerdo te ora cu tur mineronan cu tin di ber cu e welga ta na altura di e acuerdo. E deliberacionnan a dura ajera y awe 17 ora huntu.

E mineronan. cu a exigi un aumento di diezun porciento di cual ocho porciento inmediatamente. a acepta un oferta di 6.5 porciento inmediatamente y seis porciento parti den diezdos luna. pues un total di 12.5 perciento. Nan lo duna un voorschot di 100 frank. cu por worde paga back na cuota. En principio gobierno a acepta un di cuater siman di vacacion cu pago.

Un portavoz oficial. a bisa cu probablemente nan lo cuminza traha majan.

E welga a costa Francia mas o menos cuater milion dia di trabao. Ademas e welga a costa 200.000 ton di carbon pa dia.

Nan ta calcula. cu e areglo aqui lo bini un fin tambe na e intranquilidad den otro industrianan nacionaliza. E dos miljon di obreronan den industrianan di estado ta hanja cu ya basta tempu caba nan sueldonan ta bao compara cu esnan di e obreronan den empresanan particular.



Diabierne anochi u.p. banda di och'or y mei un accidente grave di trafico a tuma lugar na L.G. Smith Blvd. banda di e cas di sr. Th. Blok na Cas di Paloma. E autonan A-4502, A-3332 y A-4792 tabata relaciona, maneha resp. pa H.A., A.H. y E.M. E causa di e accidente tabata cu H.A. cu tabata maneha su auto bao di influencia tabata corre na banda robez di caminda. E danjo total a ser balota pa Fl. 5.000,— Autonan A-4502 y A-3332 cu a dal cu frente contra otro tabata „total loss". E chofer A.H. a ser herida gravemente na su pia y mescos cu un pasahero di A-3332 mester a worde hospitalisa na Lago. E ultimo menciona por a bai cas despues di a hanja tratamento medico. E trafico a ser interrumpi pa mei ora. Aki A-3332 ta worde kita for di caminda pa polis.



Diadomingo u.p a celeb.ra su 104 cumpleanjos sra. Maria Willems Vrolijk di Jan Flemming 11. Aki nos ta mira e ancianita feliz huntu cu su jiu muher Sra. Carmelita Alberts-Willems.

Minister di Surinam ta critica Prensa Hulandes

PARAMARIBO, 4 april. — Den un transmicion di radio, di e servicio informativo di gobierno di Surinam, e minister Surnamenjo di ensejanza y desarollo popular, senjor A.J. Morpurgo, a critica prensa Hulandes.

Den su charla, cu ta trata di Surnamnan na Hulanda, senjor Morpurgo a bisa cu noticia tocante esaki, den prensanan Hulandes ta conduci pa e kestion aki bira mas grandi.

Ora cu un Surnam, cu a haci algu ta worda indica den prensa y otro medidanan di publicacion cu e Surnam tal y tal, e acento ta cai mas pisa cu ora nan no menciona nacionalidad di e persona, segun e minister.

Ultimamente ANP a manda un noticia tocante un brievenbesteller cu a hanja 15 anja pa motibu di a mata su namorada. Den descripsion di e caso nan a stipula cu polis a aresta e homber.

Pero, segun senjor Morpurgo, nan a manda 'un dia anterior un noticia tocante un Surnam cu nan a condena pa motibu cu el a corta un hende intencionalmente, y el a hanja aki cu nan a titulé cu polis a cohelé tene na su kraag.

E minister ta mira un diferencia den e diferente frasenan y ta kere cu un tal frase ta duna 'un cierto ambiente cu no por ta bon pa ningun persona cu ta inclui den e asuntu ey.

KESTION DI KREEFT ENTRE FRANCIA Y BRAZILIA

DEN HAAG, 4 april. — Manera anuncia gobierno Frances a haci por escrito na e corte permanente di arbitrahe na Den Haag un anuncio tocante e kestion cu e gobierno Brazileiro tocante piscamentu di hapornan Frances di piscado dilanti di costanan di Brazilia, cu e gobierno aki no ta permiti.

Gobierno Frances ta di opinion, cu e kestion aki ta cai bao di e tratado Frances Brazileiro di arbitrahe, di 1909 y a propone pa somete e kestion aki na arbritahe.

Gobierno Brazileiro no a bai di acuerdo cu e proposicion aki.

En acuerdo cu articulo 48 di e tratado di 1907 pa solucion pacifico di kestionnan internacional, gobierno Frances a pone e corte permanente di arbritahe na conocimentu di su disposicion pa arbritahe.

E oficina di e corte a manda e nota Frances na e gobierno Brazileiro y a permiti tur cooperacion si en caso e partidonan ta desea di haci uso di esaki pa soluciona e kestion asina ta para den un anuncio di e oficina di e corte.

SOEKARNO TOCANTE NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 4 april. — Den un discurso, tene den palacio Merdeka, president Soekarno a bisa, cu ta concentra actualmente su pensamentu, forza y podernan potencial, riba su desarollo interior. Den e lucha aki tambe ta inclui Nieuw Guinea cu Hulanda a laga atras den un mal estado.

Soekarno a caba di ricibi e embahador nobo di Gran Britania, senjor A. G. Gilchrist. El a segurelé cu Inglaterra por conta cu cooperacion completo di Indonesia, y cu e relacionnan entre ambos pais tabata bon.

E no a menciona e schema pa pone e federacion di Maleie. Singapore y e tres territorionan na Borneo, Serawak, Broenei y Noord Borneo Ingles den un federacion.

Bishi'a di segundo president di Tangayi'ka na Egypto

CAIRO, 4 april. — E bishita di e segundo president di Tangayika, Kawawa, cu actualmente ta na Egypto, casi e termina den un drama.

Durante un viahe pa Mehalla El Kobra, na 120 km. na Noord di Cairo, e segundo president a bai flauw como consecuencia di gas di e motor cu a drenta den e auto. Un ora y mei despues el a recobra conocimentu den un hospital na Mehalla El Kobra.

PESTE NA ZUID VIETNAM

SAIGON, 4 april. — E servicionan sanitario na Saigon, capital di Zuid Vietnam, a instala stacionnan mobil na bacunasion contra peste. Den dos siman di tempu nan a anuncia 4 caso di contagio di peste y hopi hospital no tin mas bacunacion anti pest.

MAS DI UN TON PA BALI

DEN HAAG, 4 april. — E suma cu e poblacion Hulandes a pone te aluda na banco pa yuda victimanan di e desastre na Bali a pasa un ton. Na e oficina central di Cruz Roja Hulandes na Den Haag nan a ricibi ayera malula un suma di 56.383 florin Antillano.

E siman aki mes Cruz Roja lo manda cu cooperacion sin interes di KLM pa Bangkok cu Garuda Indonesian Air Ways, pa e Cruz Roja Indones na Djakarta, un cantidad grandi di remedi.

Ta trata akinan di 750.000 tablet di vitamina, y 30.000 capsula cu penisilina 15.000 tablet di sulfa. Lo sigi e envio aki mas lihe posibel 30.000 kilo di nutricion.

BEN BELLA TOCANTE COLECTIVISACION

ARGEL, 4 april. — Nos a kita terra for di Borgeaud y nos lo sigi actua, asina en bista di tur e Argelhunan cu tin den nan poder terrenonan grandi, asina prome minister Ben Bella a participa ayera malula den un discurso.

El a agrega cu na Argelia nan no tin necesidad mas di hombernan manera Borgeaud. Ora nan mustra riba papel nos ta mustra riba moralidad.

Ben Bella ta hari numa ora cu esaki no ta di acuerdo cu e acuerdonan di Evian.

E famoso cunucu „La Trappe" cerca di Argel, cu a wordu construi na anja 1843 pa e pastoornan di e orden di Trappista, ta pertenece actualmente na Henri Borgeaud y a wordu colectivisa diasabra siman pasa.



E conocido actor y comediante di television, e Americano Jack Benny lo ta den e show di anochi cu ta tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel di dia 10 te dia 17 di e luna aki. Senjor Benny ta un conocido cooperador di television na Merca, kende su programa ta worde mira pa millones. Especialmente su actuacionnan cu viool (potret) a cosecha masha hopi exito.

MERICANONAN A LANSA SATELITE

CABO CANAVERAL, 4 april. — Ajera nochi nan a lanza di Cabo Canaveral un satelite dje typo „Verkenner", cu a drenta den un orbita rond di mundo e satelite „Explorer 17". ta pisa 186 kilo y ta fabrica di chroomstaal. E satelite cu tin un grandura di 89 centimeter mester haci orbita rond di mundu entre 249 y 933 kilometer di mundu.

DELIBERACIONNAN NA FRANCIA

PARIS, 4 april. — E deliberacionnan entre representantenan dje mineronan cu tin huelga y e directiva dje empresanan di mina a worde suspende ajera nochi. Awe nan a bolbe reanuda e deliberacionnan.

Despues di a delibera nuebe ora tras di otro e representantenan dje sindicatonan a bisa, di ta optimista. Te ainda nan mester soluciona algun kestion dificil.

NAN A HANJA SKIDO CU A PERDE

BRECHTESGADEN, 4 april. — Nan a hanja e 19 skidonan Austriaco y Aleman cu nan a perde e ultimo fin di siman aki den becindario di Berchtesgaden na Alemania West. Awe mainta tripulacion di un helicopter a descubri nan den cercania di Lago Seelein, den e serru Hagen.

CONCEPT.

Op donderdag 18 april 1963 des voormiddags om 10 uur zal de Administrateur van Financiën te zijnen kantore Pietermaai 4-4a te Willemstad, Curacao in het openbaar aanbesteden:

De aanleg van de electrische installatie in het in aanbouw zijnde stationsgebouw met verkeerstoren op een terrein gelegen op het Juliana vliegveld op St. Maarten N.A.

Het bestek met bijbehorende tekening en inschrijvingsbiljet is tegen betaling van f. 10,— verkrijgbaar bij de Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, Curacao, alwaar het bestek ter inzage ligt.

De Administrateur van Financiën.

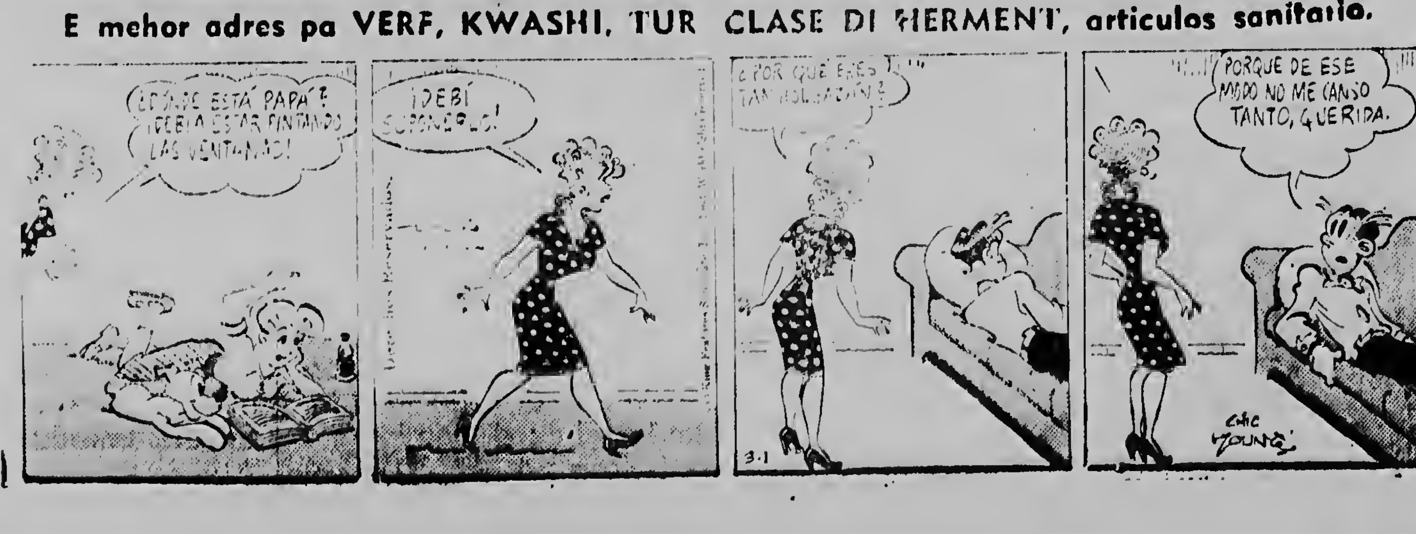
CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. „Drenta pa den".
2. „Angela a subi e trein ey".
3. !?!



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Unda Pepa ta? E m s'a ta pinta e 'bentanan'
2. Mi mester a suponé!
3. Pakiko bo ta asina flohe?
4. Pasobra di e manera aki mi no ta cansa dusji.





Durante e tratamentu di e nota di television commercial den Tweede Kamer na Hulanda nan a tene un consulta entre algun miembro di e camera. Aki nos ta mira d.r.p.d. Miembronan Zwanikken y Bloisse (K.V.P.) prof. Oud, mr. Berkhouwer y sra. Van Someren-Donner. (V.V.D.)



Un bista di e concurso hypico pa Schweppes Gold Trophy den ciudad Liverpool na Inglaterra. E cabai Ben Rock a cai cu su cuater pata na laira riba su lomba, mientras cu e jockey Pat Taaffe a hera ser machika bao di e cabai.

CU SCORE 3—2 SAN NICOLAS JRS A ELIMINA JUVENTUD MILLONARIOS

(Di nos redactor Deportivo)

E promer partido di hoofdklasse perteneciente na e torneo pa Copa Juliana a worde hunga diamars anochi entre e oncenanan di Juventud Millonarios y San Nicolas Jrs. Cu anotacion di 3 gol pa 2 San Nicolas Jrs. a resulta ganador di e encuentro aki, cu por cierto tabata hopi interesante.

Ambos equipo a lanza atakenan formal y peligroso durante henter e partido. Especialmente emocionante tabata e ultimo cinco minuutnan, ora cu e equiponan a haci extra esfuerzo pa cambia e score.

E promer gol di wega a worde produci door di Eddy Gomez di San Nicolas Jrs. den di 35 minuut di e promer tempo ora cu el a ricibi un pase di su alero robes y manda e bala duro aden.

Halftime a bai aden cu e anotacion di 1—0 pa San Nicolas Jrs.

E ventaha aki di San Nicolas Jrs. ta worde aumenta den di 33 minuut di e segundo tempo door di Jose Robles, kende a hunga e anochi aki den linea delantera como rechtsbinnen. Robles na principio di e segundo tempo ta manka y pa mas o menos diez minuut ta keda for di wega.

Promer gol di Juventud Millonarios ta worde anota door di Betty Bikker den di 42 minuut di wega. For di un corner Bikker a hanja e oportunidad di kop aden pasando keeper Rafini.

San Nicolas Jrs. no ta tarda pa bolbe aumenta su ventaha cu peligrosamente a bira na e minimo posibel. Den di 43 minuut mes caba linksbuiten Silvio ta percura pa pone e score na 3 pa 1 pasando keeper Henry Koolman di Juventud.

Ultimo gol di wega ta un anotacion di e delantero Harold Malmberg di Juventud. Su shot largo y lastra no a worde teni door di keeper Rafini.

Poco despues referi Freddy Baptist a finalisa e wega, cual a termina den triunfo pa San Nicolas Jrs. cu score di 3 pa 2.

E BOXEADOR LAVORANTE TA MEJORANDO

LOS ANGELES, 4 april. — E situacion dje boxeador di Argentina Alejandro Lavorante, cu foi 21 di september di anja pasa ta den un coma despues di su knock out contra e Mericano Johnny Riggens, a mihora algu. Lavorante por come atrobe sin ayudo di verpleegsternan y por dal algun paso entre su silla di rueda y su cama.

Segun e neurologo cu ta trata e boxeador aki esaki jamas lo bira manera e tabata antes.

SURNAM — TRINIDAD 1-2

PARAMARIBO, 4 april. — E equipo footbolistico di Trinidad a tuma revancha contra e derrota di tres pa uno, cu el a sufri algun dia pasa na Paramaribo contra Surnam. Ayera nochi Trinidad a triunfa den e capital Surinamenjo cu dos pa uno. Trinidad, tabatin gana den e ultimo cuartu di ora dje wega. Na halftime Trinidad tabata gana caba cu un nada. Diahuebs nan lo hunga e di tres wega desicivo contra Surnam.

Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja di feliz existencia e hobencito Esi Maria. Hopi felicitaciones ta bini di tata Juan, mama Rosa, di su tres rumannan Mingo, Orlando y Ruben. Tambe di su welo y welanan, su omonan, su tantanan, Madrina Lucia Geerman, padrino Arturo Marine primanan primonan y demas famia Geerman.

E DELIBERACIONNAN DI DESARME NA GINEBRA

GENEVE, 4 april. — E delegado Mericano na e deliberacionnan di desarme na Genevé a defende ayera cu enfasis e opinion, cu no por pone progresonan na Genève a defende ayera cu enfasis di un areglo adelanta di e problema Aleman a base di e proposicionnan Ruso.

E premier Ruso Sovietico a elogia e opinion di un areglo adelanta di e kestion Aleman prome cu e negosacionnan tocante desarme. Durante di su bishita na Oost Berlijn dia 16 di januari.

Segun Chroesjtsjef desarme y e problema Aleman en berdad ta dos problema apart, pero medidanan di desarme lo ta solamente posibel pa Union Sovietica si atmosfera internacional a clara un poco.

Inglaterra y Merca a bolbe exigi ayera pa un desarme eventual tuma lugar poco poco y bao di control.

Especialmente e delegado Mericano a insisti, pa Union Sovietica pa e prome fase di desarme bini cu particularidadnan detalla.

E proximo reunion tocante desarme lo ta diabierne awor, esta otro mayan.

EPIDEMIA DI TYFUS NA ZERMATT

Un negociante foi Muenchen a entrega un keho contra un hotelero na Zermatt. E negociante a bisa, cu e hotelero no a contene e berdad completo tocante e peliger pa contagio di tyfus. Esaki que tin pa lagele keda cu su famia mas tantu tempu eynan. Tambe e negociante a entrega un keho contra burgemeester di Zermatt en relacion cu epidemia di tyfus.

ATROBE UN ARMA MORTAL

WASHINGTON, 4 april. — Forza aerea Mericano a participa di ta trahando na construccion di un otro typo nobo di un raket intercontinental dje typo minuteman. Esaki lo ta 4 biaha mas mortal cu e actual avionnan dje typo aki. E arma aki lo worde usa contra basenan hostil di raket boa di terra.

SANTOS A GANA BOTAFOGO 5-0

RIO DI JANEIRO, 4 april. — Santos, donjo dje Copa mundial di Football, a gana ajera nochi door di un victoria di 5 pa nada riba Botafogo e copa Brazilenjo. Door dje resultado aki e oncena aki a bira campeon dje distritonan di Rio y Sao Paulo.

AGENDA

CINE

Diahuebs 4 april 1963

DE VEER, 8.30'or
„Een Echte Parisienne" 18 J.
RIALTO, 8'or: „Burrerita" 18 J.
PRINCIPAL, 8'or: „The Eternal Sea"
„Carson City Raiders" A.L.
AURORA, 8'or: „No Down Payment" 18 J.
SAVANETA, 8'or:
„Carnaval en mi Barrio" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. Nevis —, Nicaragua 15.30, Panam[illegible] Paraguay —, Peru 15.30, Puer[illegible] 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitt[illegible] St. Maarten enz. —, Suriname [illegible] Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, [VENE]ZUELA: Caracas enz. 15.00. Ma[illegible]
Atencion: Cerramento di piezanan [illegible] nea ta un ora prome cu di post.

E INVITACION DI RUSIA NA MAO TSE TOENG

PEKING, 4 april. — Observadornan na Peking ta considera improbable cu e lider di China Popular, Mao Tse Toeng, lo acepta e invitacion pa e bai Moscu. Esaqui especialmente awor cu Chroestsjow a rechaza e proposicion Chines pa bai Peking pa combersa.

E corantnan di Peking a anuncia si awe cu e embahador Ruso a entrega un carta, pero nan no a bisa nada di contenido di e carta. Ni di banda di Rusia, ni di banda di China Comunista nan quier a duna comentario riba contenido di e carta.

Den e carta cu gobierno di Peking a manda luna pasa pa invita Chroestsjow y otro lidernan di Moscu, nan ta bisa tambe cu autoridadnan di China Comunista ta dispuesto pa manda un delegacion Moscu.

Pero den e carta no tabata para, cu Mao Tse Toeng tambe lo bai Moscu.

E EXPERTONAN ALEMAN NA EGYPTO

BONN, 4 april. — Gobierno di Alemania Occidental ta investiga, si medidanan administrativo por worde tuma contra cientificonan Aleman, cu ta traha na Egypto na proyectonan di raket. Asina un portavoz di gobierno di Alemania Occidental a participa ayera.

El a ninga di duna particularidadnan tocante e posible medidanan.

Pero el a bisa cu e ta duda cu por spera un decision pronto. Gabinete di Alemania Occidental a aproba su decision di dia 27 di luna pasa pa pidi tur expertonan Aleman di raket na Egypto, pa regresa Alemania.

RADIO KELKBOOM

Diahoebs 4 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan La[illegible]
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in el Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 4 april 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahoebs 4 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

— 26 —

„No papia asina, Cora, ta unda mi por bai?" „Ta con mi por sa, bai Nicaragua bek, y bai sigui practica y studia medicina aya". „Mi no por bai Nicaragua bek", el a confesa. Su cara a cambia radicalmente. El a bolbe hanja e gesto atormenta di antes.

„Kiko bo ta bisando Raul?" El a hale for di su curpa un poco bruto „No puntrami nada, Cora". Ta mihor pa nos tur dos". „Pa kiko bo ta trata na hinca palo bao candela continuamente pa loke por separa nos for di otro por completo?" „Maske ta parce stranjo, cu esaki mi kier a trece na claridad loke por haci cu nos desuni pa semper locual no tin remede mas".

Mi no ta kere Raul, alcontrario, mi ta kere cu un explicacion ta na su luga awo, como cu ami a cuminza di mi banda na entrega mi mes voluntariamente cu alma y curpa, sin condicion, ciegamente, cu fe di mi carinjo y esun di bo. Como unico garantia awor ta abo mester duna prueba di ta fiel, ta bo beurt awor pa entrega bo mes, y confiami awor tur bo problemasnan y complicacionnan".

El a hala su mannan patras y sclama.... „Cora, oh Cora! no ta basta pa bo sa tur loke mi a sufri durante e ania aki?" „Bo ta kere cu e ausencia forza aki tabata facil pa mi?" No, e unico cos cu mi ta kere ta cu ni bo consenshi ni bo corazon no a permitibo biba na paz durante e tempu ey; cu bo tabata tormenta bo mes sin comprende cu mi tabata digno di bo confianza".

„No sigui pa fabor, mi sa demasiado bon con bo ta, con mi a conoce bo y loke semper bo tabata: un dama di bon vivir, costumbra cu e bon maneranan di un famia honorable educa door di mayornan digno cu tabata cristian cu moral grande".

Acaso abo un hanja tur esakinan tambe?" „Si Cora, maske cu mi ta perde poco poco...." „Conforme, mi a perde esunnan di mi, den soledad di un bida reboltea y brillante, lagando pasa semper pa algo cu bo no ta, meimei di un mundo mentiroso y falso". ......E aventura grandi di mi bida a cuminza demasiado liber; mi tabata casi un mucha...." „Misa sa Raul, mi sa". „Bo a contami algo di e asunto poco prome cu nos a casa, bo no ta corda?" „E tabata jama Adelina...." „No menta su nomber e ta haci mi malo". „Ainda su recuerdo ta tormentabo". „Bo sa cu no, Cora; pasobra ta hopi tempu caba cu ta desprecio e indiferencia mi ta inspirele.

„E amor grandi, e unico e verdadero jen di nobleza y honradez a pega tempu mi a conoce bo". „Bo ta pensa ainda mescos?" „Esei bo a bisa hopi biaha caba Raul.... solamente cu desde e tempu ey a sosode hopi cos". Y sin embargo mi ta stima bo mescos". De pues di e palabranan aki el a keda keto, pa cual motibu e senjora a forse pa e sigui splica. „Bo tabata tin intencion di splica mi tur cos y lo bo hacie tambe, un ta berdad Raul?" Den su wowonan tabata tin un mirada ansioso di miedo ora el a puntre: „Bo ta sigur Cora, cu despues cu bo caba di scucha mi, bo no ta bai lagami pa semper?" Su wowonan a keda mira street den esunnan di dje mientras el a sigure: „Bo sa cu mi no por haci esey nunca mas.... mescos cu bo sa cu mi ta pertenece na bo pa henter mi vida, desde e momento cu ningun di nos dos por hanja e idea di separa nos for di otro". „Ainda por resulta motivunan grave cu por causa nos un separacion, bo no ta kere?"

„No mi no ta kere, mescos cu mi ta dispuesto pa lubida tur loke a sosode den pasado". „Y pa pordona e presente?" el a risca puntre. Den voz di Raul Cartes tabatin cierto misterio, cu a resulta inexplicable pa Cora. Pesci el a drei waak e den su cara cu energia decidi. „Tende, bo ta bai contami tur cos, sin rol mi, sin laga ningun detalle afor. „Si, Cora" el a bisa cu firmesa.

„Esei mi tin cu bai haci, ya cu mi no por hala atras mas". „Despues cu bo caba di tende mi, huzga manera bo kier, pordonami, o castigami cu bo sentencia loke bo ta hanja ta bon te na e punto cu bo ta kere cu por ser pordona".

„Mi ta scucha bo, Raul". E curazon di Cora ta bati cu un forza desacustumbra. Portin a jega e momento tan desea pa esun cu tabata bai pone na cla e cristal troebel di e futuro di nan dos.

„Mi sa cu esaki ta parcebo montruoso, Cora" el a cuminza cu un esfuerzo grandi den su voz. „Pero e circunstancianan a lastrami den un situacion jen di bochorno y desprecio, cu solamente mi por a tapa, matando asina den mi e homber cu mi tabata, y revivi esun nobo den e luganan aki". „Mo ta corda con inquieto mi tabata, prome cu nos a casa?" „Si mi ta corda" el a jude „Mescos cu mi sa cu bo biaha pa Nicaragua no tabata un casualidad sino cu bo mes a pidi esey cu un anticipacion". „Bo tabata [illegible] tambe?" Mi a tende na Spania, un anja despues cu mi a kere cu bo a muri.

(E ta sigui)

DICK TRACY

„Y asina mi rapport over ladronicio ta termina. Nos [...]greso di otro anja ta stipu[...] pa cincuenta miljon.

„Masha danki Jack of Spades y awo e joyanan [...]ta di nos negoshi ta bin [...] vista. „Ten of Spades lc[...] bo rapport.

„Ah, si bo voz a bai. Ma[...] ta bon mi lo lesa bo rapport.



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

„Warda Orquidea, cu e [...]pel firma door di Desmond [...] mi tin den e safe por ha[...] nos masha rico".

„Y anochi ey. „Bo por habrie Desmond?" „Si no.... esey lo tabata di [p]rome. Wiggers...."





Prome cu su bishita na Hulanda e presidente di Mexico a bishita Francia na unda el a ser ricibi pa president De Gaulle. Aki nos ta mira d.r.p.d. sra. De Gaulle, president Lopez Mateos, president De Gaulle y sra. Lopez Mateos.

PRESIDENT MEJICANO NA HULANDA

DEN HAAG. 4 april. — E personal di forza aerea ne base aerea Ypenburg. cerca di Den Haag. a hiza awe mainta banda di cincu pasa di 11 e bandera Mejicano. ora cu e caravelle blancu cu blauw a baha avanan. den cua tabatin e president Mejicano senjor Lopez Mateos. su casa y nan yiu muhe avecita. y tambe un sequito grandi dje president. E president Mejicano lo haci un bishita di tres dia na Hulanda.

Tabata presente pa saluda e huespednan altu aki. Su Mahestad la Reina fulana. Principe Bernhard y Su Alteza Real Princesa Irene.

Tabata tambe presente ne aeropuerto. e embahador Mejicano. Dr. Rafael Fuentes y su casa.

Despues e compania aki a sali den auto pa Den Haag caminda nan a drenta den caleche. cu tabata hala pa seis cabai. Den e prome caleche tabatin La Reina. e president y Princesa Irene. Senjora Lopez Mateos y Principe Bernhard y senjorita Lopez mateos tabata den e di dos caleche.

Cu ponementu di un krans di tulipanes cora y blancu cu un cinta den e tricolor Mejicano na e monumento nacional na Dam na Amsterdam e president Mejicano a haci su prome acto oficial durante su bishita di tres dia.

Despues di ponementu di krans tabatin un minuut di silencio. Luego e autonan cu e comitiva presidencial a sali pa museo Real.

ORDEN DI ARESTACION CONTRA LEBALLO

MASEROE. 4 april. — Den Basoetoland. nan a proclama un orden di arrestacion contra Porlako Leballo. lider interino desterra dje congreso prohibi Pan Africano di Zuid Africa. Manera anuncia pol's a listra su cas dialuna pasa. Leballo a sali algu prome cu polis a llega. Nan ta acusele di ta apova violencia.

Den entrevistanan cu algun corant Leballo a participa. cu nan ta planeando na Zuid Africa un revolucion.



Miles di mucha a participa na e fiesta tradicional den e ciudad Sittard na Limburg di „Broodjes rapen". Di un seru nan a tira 4000 pan chikitu, e muchanan a trata di coge mas tantu posibel di nan.

PRESUPUESTO INGLES

LONDEN. 4 april. — Minister Ingles di finanzas. R. Maudling. a participa awe den lagerhuis. cu e tema dje presupuesto Ingles pa e venidero anja ta „expansion sin inflacion".

E rebaho di derecho di importacion pa otro miembronan dje asociacion Europeo di Mercado Liber lo ta mas o menos mesuncos cu e anja anterior y ta valido pa e mesun productonan. segun e minister. Majan e rebaho ta drenta den vigor.

DR. SJARIF CERCA MINISTER LUNS

DEN HAAG. 4 april. — E delegado Indones na Hulanda Dr. M. Sjarif. a worde ricibi awe door dje minister Hulandes di asuntunan exterior. Mr. A.H. Luns. Senjor Sjarif a entrega durante e bishita aki su carta di introduccion.

LUNA NO TA RONDO

MOSCU. 4 april. — Astronoomnan Ruso a stipula cu luna no ta completamente rondo. E tin un sorto di punta cu ta mustra den direccion di mundo. segun Tass a participa.

Nan a stipula e ciencia aki despues di observacionnan largu cu llama „helometer". cu nan a haci prueba cune na Kazan.

BENFICA DIADOMINGO NA SCHIPHOL

SCHIPHOL. 4 april. — KLM a segura cu e oncena Benfica lo llega Schiphol diadomingo mainta foi Lisboa. No solamente nan ta spera e footbolistanan y e oficialnan. pero tambe animadornan. cu lo presencia diarazon awor den Stadion di Feijenoord na Rotterdam e halve finale pa Copa Europeo.

E footbolistanan Portugues lo sali inmediatamente despues di a llega Schiphol. pa Stadion di Feijenoord pa presencia wega di nan adversarionan di Rotterdam contra Blauw Wit.

CONCIERTO DI GALA DEN THEATER REAL

DEN HAAG. 4 april. — Awe nochi e directiva municipal di s'Gravenhage ta ofrece den Teater Real un concierto di gala pe President Mexicano y su sequito.

E orquesta di residencia lo toca bao di direccion dje director Willem van Otterloo un concicreto grosse di Pieter Hellendaal. un concierto di fiol di Josef Haydn y haffnersymphonie di Wolfgang Amadeus Mozart. Solista den e concierto di viool ta Willem Noske.

SABANG TA BIRA UN HAF LIBER

DJAKARTA. 4 april. — E haf mercantil grandi di Sabang na noordwest Sumatra lo bira pronto un haf liber cu facilidadnan extenso di tarifa pa tur bapor. asina e agencia di prensa di Joegoslavia Tanjug a participa. E haf aki lo tuma over un parti grandi dje export di Sumatra. E situacion di Sabang ta masha favorabel pa provicionamentu di bapornan mercantil grandi cu ta mantene e routa entre Europa y Hapon via India y Singapore. Ta segun Tanjug posibel cu Sabang lo bira a lo largo un concurrente fuerte di Singapore. cu ta actualmente den navegacion den e parti di mundo aki e pais cu tin e posicion clave.

HUISARREST COMPLETO PA SISOELOE

JOHANNESBURG. 4 april. — Exlider dje congreso nacional prohibi na Zuid Africa. Walter Sisoeloe. a worde pone awe bao di un huisarrest completo. Sisoeloe di 50 anja a keda algun tempu pasa liber despues di pago di un suma di 15.000 florin. despues cu el a apela contra su condenacion pa seis anja pa motibu di ta afilia den e congreso prohibi.

Na october di anja pasa nan a pone pa 12 ora bao di arrest.

SOLDANAN PAKISTANO DI NACIONNAN UNI

HOLLANDIA. 4 april. — Tur e trupanan di Pakistan dje gobernacion di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea lo sali dia prome y dos di mei proximo foi Nieuw Guiea. Dia 15 di april nan lo worde transporta cu un bapor di „KPM". pa Biak. Dia 24 di april soldanan Pakistano di Nacionnan Uni situa na Hollandia tambe lo worde transporta pa Biak.

Lo keda solamente 40 militar Pakistano pa presencia dia prome di mei proximo e entrega dje gobernacion di Nacionnan Uni ne gobernacion Indones.

Despues nan lo transporta nan tambe cu avion pa Biak. Dia prome o dos di mei tur e militarnan Pakistano lo regresa Pakistan via Singapore cu dos bapor Indones.

CONFISCAMENTU NA ARGELIA

ARGEL. 3 april. — Minister Argelino di informacion Hadj Hamou. a participa awe na un conferencia di prensa cu e campesinonan Europeo no mester tin miedu cu gobierno lo confisca nan hacienda. No ta nan intencion pa confisca solamente haciendanan grandi y cunucu nan grandi dje Europeonan y nacionalizacion. asina el a participa. E colectivizacion di hotel y teaternan ta principalmente un medida contra speculadonan Argelino. segun Hamou. Prome minister Ben Bella a anuncia diabierne pasa colectivizacion di cunucu y mas o menos 500 establecimentp cu e Europeanonan a laga atras. Ajera nochi Ben Bella a colectiviza 69 hotel.



Na Zermatt e prome victima di e epidemia di tyfus a ser dera. Aki nos ta mira e prosecion funerario na caminda pa santana. En. total e epidemia a exigi tres morto. Na Inglaterra tambe un homber a muri a consecuencia di e enfermedad aki.

MAASDAM A DRECHA

BREMEN. 4 april. — E bapor Hulandes di pasahero. Maasdam. cu a dal dia 15 di februari pasa den desemboeadura di Weser riba dos hapor cu a hundi y a hanja danjo serio. a sali awe dje droogdok na Bremenhaven.

RAKET LUNAR DI RUSIA

MOSCU. 4 april. — E raket lunar Ruso. cu nan a lanza ajera a recorre despues di 14 ora di su lanzamentu un distancia di 216.000 kilometer. Nan ta mantene comunicacion constante di radio cu e satelite. den cua tur e instrumentonan ta funciona bon. asina e agencia Ruso di prensa Tass a participa. E contact di radio por tuma luga na 183.6 megaciclos.

COOPERACION HULANDES NA COLOMBIA

ROTTERDAM. 4 april. — Unilever N.V. y Curacaosche Handel Maatschappij N.V. a serra un acuerdo caminda Unilever lo participa cu 50 porciento den e fabrica di margarina y di zeta compania colombiana de grasas Cogra S.A.. cu ta worde explora door di Curacaosche Handel Maatschappij na Bogota. capital di Colombia. Tambe e Curacaosche Handel Maatschappij lo participa cu 50 por ciento den productos Lever S.A. E empresa aki ta satisface interesnan di Unilever na Colombia riba terreno di hahoa dushi y pasta di djiente.

CONSTRUCCION DI RAKET NA EGYPTO

Exluchadornan hudio na Merca a insisti cerca e minister Mericano di asuntunan exterior pa mediacion den e kestion di construccion di raket na Egypto. nan kier pa Washington emprende pasonan cerca gobierno di Alemania West y di Egypto pa pone un fin ne produccion di armanan radiologico na Egypto.

HEATH PA ALEMANIA WEST

LONDEN. 4 april. — Minister Ingles di asuntonan exterior a participa awe cu e segundo minister Heath lo bishita Alemania West y Berlin West na mei proximo. asina nan a anuncia awe.

MERCA, EGYPTO Y JEMEN

CAIRO. 4 april. — Awe nan a tende na Cairo di fuente fidedigno cu e Mericano Ellsworth Bunker. cu ta actua como representante special di president Kennedy ta deliberando na Cairo tocante e situacion dje territorionan di frontera dje trupanan di Egypto den e pais.

Ajera Bunker a llega Cairo. Majan e lo sigui su viahe pa Sanaa e capital di Jemen.



Un trein especial a transporta 23 patientenan di tyfus di Zermatt (Suisa) pa e hospital na Sion. Mientras cu un ambulance ta para warda un di e patientnan ta ser carga for di e trein.

NAN A HANJA UN DEDE

LEIDSCHENDAM, 4 april. — E listanan di cosnan hanja na warda di polis na Leidschendam, Hulanda, tabata menciona un di e dlanan aki un dede.

Esaki tabata consecuencia di e hecho cu un persona via di telefon a anuncia polisnan cu riba Veurseweg tabatin un dede riba caya.

Polis tabata duda poco di e yamada, pero nan a dicidi pa bai tira un bista pa tur seguridad y herdaderamente tabatin un dede riba caya.

E persona cu a mira e dede, no a tribi mishi cuné, por ta cu tabata trata di un crimen, y el a corre bai na e telefon publico mas cerca.

Polis no a exclui e posibilidad di un crimen. Nan a hiba e dede pa un dokter examiné, y esaki a hanja cu e debe a caba di cai. Polis a keda basta ratu cu e problema, y ta te anteayera numa a bini aclaracion di e asuntu.

E dede tabata pertenece na un chofer di 28 anja. Diasabra mainta e tabata corre cu su truck di carga riba Veurseweg, ora cu el a ripara cu un di e belanan cu tabata tapa su carga a hai y el a baha for di e truck.

Ora cu el a subi riba e truck pa mara e bela el a slip cai. El a keda hak tras di un clahu cu su trouwing y su dede a kita afor.

Un otro persona a yuda e chofer aura y a hibe dokter mes ora, lagando e dede riba caya. Su renchi nan a hai cuné, pero e dede si a keda na sueta te ora cu polis a bin cohe.

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

(Cont. di pag. 1)

e ministerio di guerra di Argentina a participa.

Termina?

General Rattenbach. e minister di guerra. a participa awe tardi. cu e rebeldenan di marina a stop nan resistencia y cu e lantamentu a termina.

Segun algun noticia schout bij nacht Vazquez a bai Buenos Aires pa negocia tocante entrega di e revolucionarionan.

Pero di otro parti nan ta informa. cu e flota di Brasil. bao di direccion di e ex-vicepresident. almirante Isaac Rojas. ta acercando Buenos Aires cu e intencion pa hombardea e basenan di gobierno y exigi entrega di gobierno.

Den curso di awe mainta e base grandi di marina na Porto Belgrano. cu situa mas o menos shete cien kilometer for di Buenos Aires. a worde ataca for di den laira. E base aqui tabata un di puntonan mas importante di e rebeldenan.

Den un comunicado di e secretario temporal di marina na Buenos Aires nan a bisa cu nan a ricibi un telegram di e comandante di e flota di guerra den cual esaqui ta bisa cu e operacionnan maritimo a termina.

PRINCESA BEATRIX NA HAPON

TOKIO. 4 april. — Princesa Beatrix a haci awe na Tokio un bishita inespera ne Museo Nacional. E Princesa heredero Hulandes mester a keda awe mainta pa ricibi huespednan oficial, pero ajera nochi el a bisa di ta desea pa conoce e arte Chines, y nan a complacele. Cu e bishita na e museo.

Mas laat e Princesa a asisti na un recepcion cerca e embahada Hulandes na Tokio pa miembronan dje Union Hapon-Hulandes y Hulandesnan cu ta biba na Tokio.

HUDIONAN NA IRAK

BAGDAD. 4 april. — Segun un ley proclama ajera na Bagdad e hudionan cu ta sali foi Irak pa stranheria. lo perde nan nacionalidad y nan propiedadnan. si nan no regresa den e termino di tempu marca den nan pasaporte.

Den un informacion nan a hisa. cu a sali un cantidad di hudio pa Irak. cu cua nan a demostra nan fidelidad pa cu Irak.

PERON Y IGLESIA CATOLICA

Awe ex-president Peron di Argentina a scirbi un declaracion den cua el a hisa cu su actitud pa cu iglesia catolica ta regla definitivamente. manera conoci nan a aboli ultimo tempu e ex-comunion di peron.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe bo lo hanja un noticia of un bishita importante. ta necesario pa bo detende bo opinion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por ta un di e dianan mas favorable di e luna aki pa bo. sea energica y coge bo chens.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



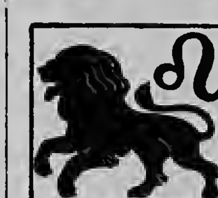
Aspectonan ta duna bo oportunidad pa un contacto cu personanan importante of noticianan importante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe por trese no ticia interesante en relacion cu asunto di negoshi of placa. haci bon uso.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe bo por hanja un bon noticia pa telefon of carta. no haci nada di importancia sin busca conseho prome.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Hendenan cu ta importante pa bo ta tene nan bista riba bo. no haci nada pa perhudica bo salud.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Por bini un noticia importante, awe nochi ta hopi favorable pa asuntonan di amor. basta bo no husca aventura.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November



Awe bo por hanja hopi apoyo di hendenan cu ta aprecia bo. ta un dia pa solicitacion y correspondencia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo lo sera conoci cu un hende importante y agradable, sea carinjoso den bo trato.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Perpectivanan ta poco riba terreno social, tene cuidao cu hendenan cu bo no conoce.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo opinion awe ta husto y no laga otronan influencia den bo decisionnan, bai cu calmo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene cuidao cu noticianan cu bo ta ricibi awe, nan por ta di hopi valor pa bo.

MAO TSE TOENG A HANJA INVITACION PA MOSCU

LONDEN. 3 april. — Radio Moscu a participa. cu e lider dje partido comunista Chines. Mao Tse Toeng. a hanja invitacion pa bai Moscu. asina Radio Moscu a tende di fuente bon informa.

E agencia oficial Ruso di prensa Tass a anuncia. cu Union Sovietica a propone dia 15 di mei como fecha pa reunion na alto nivel na Moscu di representantenan dje partido comunista Ruso y Chines.